



भारत का गज़त The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

लं० 52] नई दिल्ली, बुधवार, फरवरी 21, 1979/फाल्गुन 2, 1900

No. 52] NEW DELHI, WEDNESDAY, FEB. 21, 1979/PHALGUNA 2, 1900

इस भाग में चिन्ह पृष्ठ संख्या से जाती है जिससे कि वह अलग संकलन के इस में
रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed
as a separate compilation.

शाणिज्ञ, नागरिक आपूर्ति एवं सहकारिता मंत्रालय

(शाणिज्ञ विभाग)

आवात व्यापार नियंत्रण

शार्टिनिक सूचना सं. 12-आई टी सी (पी एन) / 79

नई दिल्ली, 21 फरवरी, 1979

विषय :—1 जनवरी, 1979 से किसी भी मुक्त परिवर्तनीय मद्दा में भारत और बूलगारिया
के बीच व्यापार और भूगतान सांकेति पर विचार करते हुए बूलगारिया जनवादी
गणराज्य के गाथ व्यापार एवं भूगतान समझौता।

[मि. सं. आई पी सी/51(2)/सप्ता/79-80].—1 जनवरी, 1979 से बूलगारिया जनवादी
गणराज्य के साथ एक नया व्यापार समझौता चालू हुआ है और वह प्राप्ति में 31 दिसम्बर,
1981 तक 3 वर्ष की शर्तिकी तिथि अंध रहेगा।

2. अप्रैल गतांकों पर इस बात का विचार किया गया है कि । जनवरी 1979 से भारत में एन्याइरा के नीति गति आपार एवं भूगतान में लोटों देशों की विदेशी मुद्रा के कानून, नियम एवं नियन्यमों के व्यापार व्यवस्थागत समझौताक पार्टीयों के बीच आपस में सहमत मुक्त परिवर्तनीय मुद्रा में तथ एवं निष्पाए जाएंगे । लेकिन उन सभी नियंत्रित/आयात संविदाएं/समझौतों जिनके संबंध में भूगतान 31 दिसम्बर, 1978 के बाद देय हैं और 1 जनवरी, 1979 से पूर्व भारत और बुल्गारिया के बीच तथ किये गए अन्य सभी संविदाओं और समझौतों का परिपालन संबंध संविदा/समझौतों के अन्तर्मार अपरिवर्तनीय आरतीय स्थिरों में होता रहेगा : बशर्ते कि अस्थर्गित भूगतान की शर्तों से खिल्ल संविदाओं के सम्बन्ध में भूगतान 31 दिसम्बर, 1979 से पूर्व पूरे किये जाएंगे । यदि 1 जनवरी, 1979 से पूर्व तथ किये गए कछ संविदाएं/समझौतों 31 दिसम्बर, 1979 को अनियन्त्र रह जाते हैं तो दोनों सरकारें आपस में उन तिथियों पर सहमत हो सकती हैं जिस तिथि तक ये संविदाएं/समझौते निष्पाए जाएंगे ।

का. वैं शेषाद्रि,
मुख्य नियंत्रक, आयात-नियंत्रित

MINISTRY OF COMMERCE, CIVIL SUPPLIES AND CO-OPERATION

(Department of Commerce)

IMPORT TRADE CONTROL

PUBLIC NOTICE NO. 12-ITC(PN)/79

New Delhi, the 21st February, 1979

Subject : Trade and Payments Agreement with People's Republic of Bulgaria envisaging trade and payment transactions between India and Bulgaria in any freely convertible currency from 1st January, 1979.

[F. No. IPC/51(2)/Rupee/79-80].—A new Trade Agreement with People's Republic of Bulgaria has come into force on January 1, 1979 and will remain valid initially for a period of three years upto December 31, 1981.

2. The Trade Agreement envisages that all trade and payments transactions between India and Bulgaria from January 1, 1979 shall be concluded and settled in any freely convertible currency mutually agreed upon between the individual contracting parties in accordance with the foreign exchange laws, rules and regulations of the two countries. However, payments falling due after December 31, 1978 in respect of all export/import contracts/agreements and all other contracts/agreements concluded between India and Bulgaria before January 1, 1979 will continue to be implemented in non-convertible Indian rupees in accordance with the terms of the relevant contracts/agreements; provided that payments in respect of contracts other than those on deferred payment terms, shall be completed before December 31, 1979. If some contracts/agreements concluded before January 1, 1979 still remain unsettled on December 31, 1979, the two Governments may mutually agree on the dates by which these contracts/agreements shall be settled.

K. V. SESHADRI,
Chief Controller of Imports and Exports